



Andreas Jung

***Préserver la liberté de circulation,
combattre l'immigration irrégulière,
renforcer les régions frontalières***

Paris, le 9 juillet 2025

Suite à l'audition des Ministres de l'Intérieur Alexander Dobrindt et Bruno Retailleau ce matin devant l'Assemblée parlementaire franco-allemande relative aux contrôles à la frontière franco-allemande, les deux Présidents de l'APFA, Brigitte Klinkert et Andreas Jung, déclarent :

La liberté de circulation est un acquis majeur de la construction européenne, à laquelle nous sommes attachés. Nous souhaitons maintenir des frontières ouvertes et la libre circulation en Europe, pour cela nous devons agir avec détermination contre l'immigration irrégulière. Dans ce contexte, les refus d'admission et les contrôles temporaires aux frontières représentent un levier efficace. Ainsi, nous soutenons les mesures visant à maintenir l'ordre et à mieux contrôler les flux migratoires en Europe et dans nos deux pays. Nous appelons toutefois à une mise en œuvre qui tienne pleinement compte des spécificités des régions frontalières. En parallèle d'une mise en œuvre effective de la protection des frontières extérieures de l'Europe, et de la réforme du régime d'asile européen, il convient, aussi longtemps que des contrôles seront effectués, de réduire les contraintes disproportionnées dans la région frontalière.

Il est essentiel que les dispositifs mis en place soient perçus comme l'expression d'une responsabilité partagée pour mieux réguler les flux migratoires tout en préservant les acquis fondamentaux de l'Union Européenne. À moyen terme, l'objectif doit être de supprimer les contrôles aux frontières à nouveau grâce à une protection efficace des frontières extérieures de l'espace Schengen.

Brigitte Klinkert



***Freizügigkeit erhalten, irreguläre
Migration bekämpfen,
Grenzregionen stärken***

Berlin, den 9. Juli 2025

Zur Befragung der Innenminister Alexander Dobrindt und Bruno Retailleau in der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung (DFPV) zu den Kontrollen an der deutsch-französischen Grenze heute Morgen erklären die beiden Vorsitzenden der DFPV, Brigitte Klinkert und Andreas Jung:

Freizügigkeit innerhalb Europas für alle Berechtigten bleibt eine große Errungenschaft. Wir wollen offene Grenzen und Freizügigkeit in Europa erhalten, müssen aber konsequent gegen irreguläre Migration vorgehen. Dazu können temporäre Grenzkontrollen einen Beitrag leisten. Wir unterstützen die Bemühungen zur Ordnung und Begrenzung der Migration nach Europa und in unsere beiden Länder – und werben gleichzeitig für eine pendlerfreundliche und grenzraumverträgliche Umsetzung. Parallel zur Verwirklichung eines wirksamen Außengrenzschutzes und der ambitionierten Umsetzung der Reform des Gemeinsamen Europäischen Asylsystems gilt es, unverhältnismäßige Belastungen für die Menschen in den Grenzregionen, vor allem Pendlerinnen und Pendler, zu vermeiden, solange die Kontrollen andauern.

Entscheidend ist, dass die ergriffenen Maßnahmen als Ausdruck einer gemeinsamen Verantwortung für eine bessere Regulierung der Migration bei gleichzeitiger Wahrung der Grundfreiheiten der Europäischen Union verstanden werden. Mittelfristig muss es das Ziel sein, durch einen effektiven Schutz der Außengrenzen des Schengen-Raums, Grenzkontrollen wieder überflüssig zu machen.



Andreas Jung

Nous remercions les deux ministres de l'Intérieur d'avoir répondu aux questions des députés ce matin. Cette audition a permis de mettre en évidence le travail étroit de la France et de l'Allemagne dans la lutte contre l'immigration irrégulière. Les deux ministres ont notamment souligné l'échange bilatéral d'information constant et ont rappelé avoir à l'esprit l'importance de la région frontalière. Nous avons également discuté de la mise en place de contrôles frontaliers par des unités mixtes, qui représenterait un signal fort de l'expression de notre responsabilité partagée dans la lutte contre l'immigration illégale. Les ministres ont rappelé, à cet égard, la coopération étroite qui existe déjà entre nos services de police et se sont montrés ouverts à leur intensification.

Brigitte Klinkert



Wir danken den beiden Innenministern, dass sie sich heute den Fragen der Abgeordneten gestellt haben. Dabei wurde die enge Abstimmung zwischen Frankreich und Deutschland im Kampf gegen irreguläre Migration und der Umsetzung der Kontrollen deutlich. Beide Minister betonten den steten und engen Informationsaustausch und die Bedeutung des Grenzverkehrs. Beraten haben wir auch über gemeinsame Kontrollen deutsch-französischer Teams. Das wäre ein starkes Signal im Sinne einer partnerschaftlichen Verantwortung für die Bekämpfung irregulärer Migration. Die Minister verwiesen hierzu auf die bereits enge Zusammenarbeit der Polizeibehörden und zeigten Offenheit für eine weitere Intensivierung.